ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 12 février 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 1990 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination de l'agent auxiliaire de police", a donné le 22 février 1993 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 februari 1993 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 1990 houdende de algemene bepalingen betreffende de aanwerving en de benoeming van de hulpagent van politie", heeft op 22 februari 1993 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

1. A l'alinéa 1er, il n'y pas lieu de viser les articles 226 et 227 de la nouvelle loi communale qui sont étrangers à la matière réglée par l'arrêté en projet.

2. Les alinéas 2 et 4, qui visent des arrêtés qui ne sont pas modifiés par l'arrêté en projet, doivent être omis.

3. A la fin de l'alinéa 5, les mots "modifié par l'arrêté royal du 18 janvier 1991" doivent être remplacés par les mots "notamment l'article 5".

DISPOSITIF.

Article 1er.

1. Le texte néerlandais de l'article 5, § 4, alinéa 1er, en projet, de l'arrêté royal du 27 décembre 1990 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

2. L'article 5, § 4, alinéa 2, en projet, appelle la même observation que celle qui a été formulée au sujet de l'article 10, alinéa 3, en projet, de l'arrêté royal du 27 octobre 1986 (article 1er du projet d'arrêté royal examiné sous le n° L. 22.182/2).

3. Dans le texte néerlandais de l’article 5, § 4, alinéa 3, en projet, il y a lieu de remplacer le mot "kandidaten" par le mot "gegadigden".

4. En ce qui concerne la rédaction de l’article 5, § 4, alinéa 4, en projet, de l’arrêté royal du 27 décembre 1990, il y a lieu de se reporter à l’avis L. 22.182/2 précité (article 1er, observation n° 2).

AANHEF.

1. In het eerste lid behoort niet te worden verwezen naar de artikelen 226 en 227 van de nieuwe gemeentewet, die in generlei betrekking staan tot de aangelegenheid die door het ontworpen besluit wordt geregeld.

2. Het tweede en het vierde lid, waarin wordt verwezen naar besluiten die door het ontworpen besluit niet worden gewijzigd, behoren te vervallen.

3. Aan het einde van het vijfde lid behoren de woorden "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 januari 1991" te worden vervangen door de woorden "inzonderheid op artikel 5".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

1. In het ontworpen artikel 5, § 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 27 december 1990 dient het woord "vastbenoemd" vervangen te worden door de woorden "vast benoemd".

2. Bij het ontworpen artikel 5, § 4, tweede lid, behoort dezelfde opmerking te worden gemaakt als bij

het ontworpen artikel 10, derde lid, van het koninklijk besluit van 27 oktober 1986 (artikel 1 van het ontwerp van koninklijk besluit, onderzocht onder het nr. L. 22.182/2).

3. In het ontworpen artikel 5, § 4, derde lid, behoort het woord "kandidaten" te worden vervangen door het woord "gegadigden".

4. Wat de redactie van het ontworpen artikel 5, § 4, vierde lid, van het koninklijk besluit van 27 december 1990 betreft, zij verwezen naar het voormelde advies L. 22.182/2 (artikel 1, tweede opmerking).

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-L. PAQUET, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.